



澳門大學  
UNIVERSIDADE DE MACAU  
UNIVERSITY OF MACAU

社會科學及人文學院  
中文系  
碩士論文

題目：論現代性情感體驗的詩化顯現  
——以波德萊爾和戴望舒的情詩為例

**Title: The Poetic Expression of Affective  
Experience of Modernity**  
——Baudelaire and Dai Wangshu's Love Poems as  
**Examples**

學生姓名：陶夢書

學生編號：M-B1-4160-3

導師姓名：龔剛 教授

通過日期：2013年5月15日

## 聲明

此論文為本人在導師龔剛教授指導下，獨立完成之作，無任何抄襲、剽竊成份，且未用於以之向其他學術機構申請學歷。

聲明人： 陶夢書

日期： 2013年05月15日

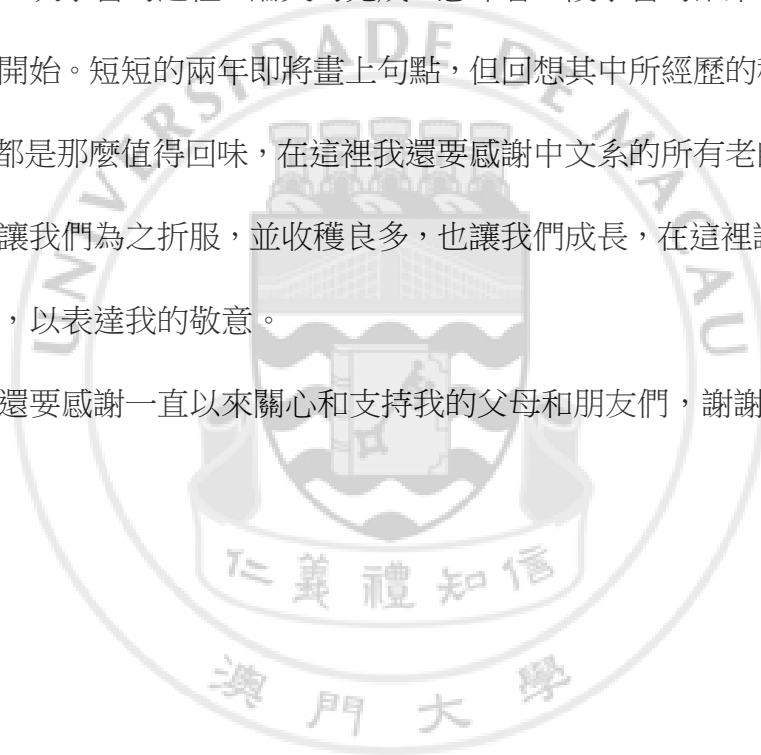


## 致謝

論文終於完成了，雖然仍有許多不足之處，但我首先要深深地感謝我的導師龔剛教授，從選題的指導，到提綱的修正，再到一遍又一遍地指出每一稿中的具體問題，嚴格把關，循循善誘，老師都付出了大量的時間和心力，在此我表示衷心的感謝。

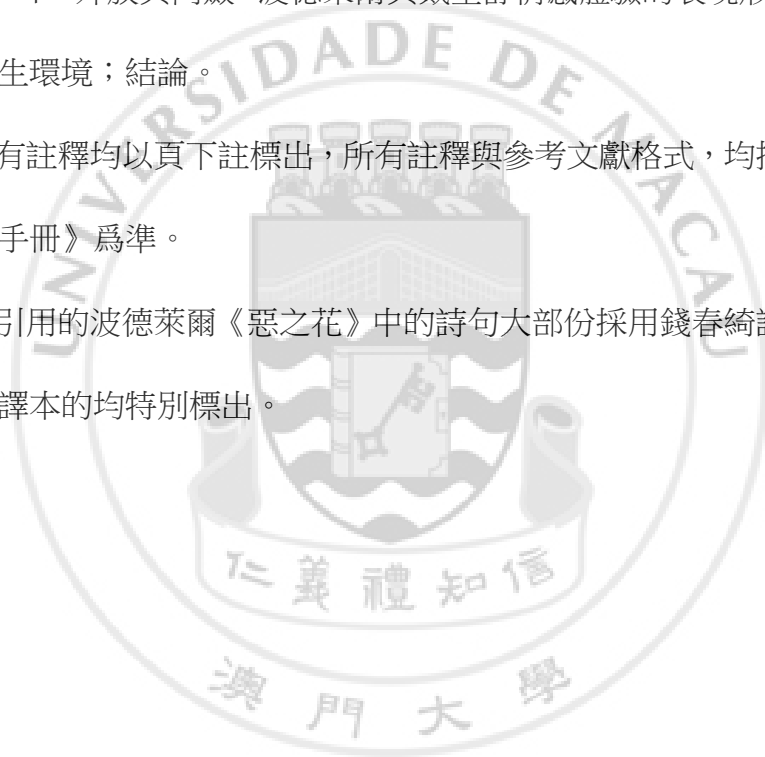
論文是一次學習的過程，論文的完成，意味著一段學習的結束，也是另一段學習生活的開始。短短的兩年即將畫上句點，但回想其中所經歷的種種，無論是興奮、苦悶都是那麼值得回味，在這裡我還要感謝中文系的所有老師，是你們的博學和才智讓我們為之折服，並收穫良多，也讓我們成長，在這裡誠摯地向老師們深深鞠躬，以表達我的敬意。

最後我還要感謝一直以來關心和支持我的父母和朋友們，謝謝你們！



## 例言

- 一、本論文約三萬字，包括聲明、致謝、例言、摘要（中、英文）、目錄、正文、附注、參考文獻共八個部份。
- 二、正文共分為六部份：緒論；第一章、審醜與審美：波德萊爾與戴望舒情感體驗的審美指向；第二章、瞬間與永恆：波德萊爾與戴望舒情感體驗的時間意識；第三章、外放與內斂：波德萊爾與戴望舒情感體驗的表現形式；第四章、情感衍生環境；結論。
- 三、本文所有註釋均以頁下註標出，所有註釋與參考文獻格式，均按《芝加哥文章格式手冊》為準。
- 四、本文所引用的波德萊爾《惡之花》中的詩句大部份採用錢春綺譯本，若採用郭宏安譯本的均特別標出。



## 摘要

本文嘗試以波德萊爾與戴望舒的情詩為文本，淺析現代性情感體驗，其中以戴望舒獨具古典情懷的詩作為參照，與波德萊爾詩中的現代體驗作對比，以襯托出由古典到現代的截然不同的情感體驗，試圖整理出現代相較于古典從審美指向、時間意識、表現形式以及情感衍生環境上的嬗變。

本文分為六個部份：

緒論對本文的研究意義、研究背景以及研究方法作了簡單的闡述。

第一章將波德萊爾與戴望舒詩中的女性、女性意象以及其他意象做對比，突出由審美到審醜的審美指向。分作兩節：第一節通過對女性形象選擇的對比，體現現代獨特而怪異的審美特徵；第二節通過闡述詩中的其他意象，進一步證明現代以醜為美，以怪異為美。

第二章主要通過速度的快慢與感官刺激的對比來表現古典到現代的時間意識的轉變。分作兩節：第一節分別闡述了在波德萊爾與戴望舒詩中，愛情產生速度及遺忘速度的快慢，引出“瞬間”這一現代性獨有的體驗；第二節以“瞬間震驚”體驗為引，詳細描述了在感官體驗上古典的豐富及現代的貧乏。

第三章主要從波德萊爾與戴望舒詩歌表現形式的不同，來闡述古典情感表達的內斂，突出現代情感表達的外放。

第四章從外在環境及詩人自身來對比古典與現代情感的衍生環境。分作兩節：第一節分析了外在環境的不同，指出人群和都市對情感衍生的重大作用；第二節從詩人的內心出發，挖掘戴望舒古典的憂鬱與波德萊爾現代的孤獨的根源所在。

結論總結全文，現代性情感體驗的審美指向、時間意識、表現形式、衍生環境相較于古典發生了翻天覆地的變化，身處現代這個難以忘懷的時代，也是不可逆轉的。



## Abstract

This paper tried to analyze affective experience of modernity, in Baudelaire and Dai Wangshu's poems. Took Dai Wangshu's poems as reference, and compared Baudelaire's poems with his, this paper distinguished classical affective experience from modern one, and attempted to sort out the transformation from classics to modernity, which involves aesthetic orientation, time consciousness, expression and the circumstance of affective production.

This paper is divided into six parts:

The Introduction briefly explained the significance of this study, the research background and research methods.

The first chapter contrasted women, the images of women and the other images in Baudelaire and Dai Wangshu's poems. It highlighted aesthetic orientation, which changed from appreciating the beauty to the ugly. It is divided into two sections. Section One reflected the unique and strange aesthetic characteristic in modern times, through comparing the choice of female images. Section Two further proved that the modernity regard ugliness and strange as beauty, by describing the other images in the poems.

The second chapter expressed that the transformation of time consciousness, from classical to modern, mainly through contrasting different speed and sensory stimuli. It is divided into two sections. Section One explained separately the speed of love production and forgetfulness in Baudelaire and Dai Wangshu's poems, and that lead to the unique experience of modernity which means "moment". Based on the experience of "momentary shock", Section Two discussed the richness of classical and the lack of modernity on the sensory experiences.

The third chapter mainly discussed the reserved classical emotional expression, to highlight the unreserved expression in modern times, through analyzing the different expressions between Baudelaire and Dai Wangshu's poems.

The fourth chapter compared the circumstances of affective production,

including external circumstances and the poets themselves. This chapter is divided into two sections. Section One analyzed the difference of external circumstances, pointed out that the crowd and city both played important roles in affective production. Section Two started from themselves, dug into the root of Dai Wangshu's melancholy and Baudelaire's loneliness.

The conclusion summarized the points mentioned above and indicates that there has been a dramatic shift in aesthetic orientation, time consciousness, expression and the circumstance of affective production of affective experience of modernity, and it is irreversible in the unforgettable modern times.





# 目錄

緒論.....	1
一、研究意義.....	1
二、研究背景.....	2
三、研究方法.....	3
第一章 審醜與審美：波德萊爾與戴望舒情感體驗的審美指向.....	4
第一節 女性形象的選擇的對照.....	5
一、戴望舒詩中女性的傳統美.....	5
二、波德萊爾詩中女性的怪異美.....	6
(一) 巴黎街頭流動的惡與美.....	7
(二) 獻給情人的詩.....	8
第二節 其他意象的審美對照.....	11
第二章 瞬間與永恆：波德萊爾與戴望舒情感體驗的時間意識.....	15
第一節 速度快慢的對比.....	15
第二節 感官刺激的對比.....	20
一、永恆的執念與瞬間的震驚.....	20
二、豐富的痛苦與貧乏的滿足.....	23
第三章 外放與內斂：波德萊爾與戴望舒情感體驗的表現形式.....	31
第四章 情感衍生環境的對照.....	36
第一節 外部環境的對照.....	36
一、幽深的小巷與喧嚷的人群.....	36

二、古典的隔絕與現代的都市.....	38
第二節 內部因素的對照.....	43
一、戴望舒內在的憂鬱.....	43
二、波德萊爾永恆的孤獨.....	45
結論.....	52
參考文獻.....	53

